

<p>gunaazebe ti guie zacá COMP.grab.3SH INDEF rock like.this <i>he grabbed a rock like this [E4]</i></p> <p>bisababe lu tabla que la COMP.throw.3SH face board DET (.) <i>he threw (it) on the board, [E5]</i></p>		<p><u>entonces</u> biasa la gusi'babe then COMP.lift (.) COMP.CAUS.rise.3SH Z.go.3SH este luguiá que HES above DET <i>then he lifted himself up, rose up heading there above [E6]</i></p>		<p>bia' gusindaa ma raqué like COMP.cast.off now there biruuxhame yanni COMP.pull.3SA neck <i>like he cast off, now from there he pulled the neck [E7]</i></p>	<p>bere huiini' que la chicken little DET (.) <i>of the little bird, [E8]</i></p>
<p>ne zéédabe sti and Z.come.3SH POS.one <u>viaje</u> trip <i>and he started coming back again [E8]</i></p>	<p>ne zéguxooñeme zacá zame and Z.GO.run.3SA like.this descend.3SA <i>and he went running like this (when) he came down [E9]</i></p>		<p>bia'si racá raqué cabiguatame pues exactly there from.there PROG.return.3SA well <i>well, he was returning right here from there [E10]</i></p>		<p><u>entonces</u> bixhaatañeme then COMP.step.foot.3SA lu tabla que la face board DET (.) <i>then when he stepped on the board, [E11]</i></p>
<p>biasa guie COMP.lift rock <i>the rock lifted up [E11]</i></p>			<p>ne guxooñeneme and COMP.run.with.3SA bere huiini' que la chicken little DET (.) <i>and he ran with the little bird [E12]</i></p>	<p>ne yendame delante que la and POT.arrive.there ahead DET (.) <i>and when he arrived there further ahead, [E13]</i></p> <p>laaca iquebe biaba own head.3SH COMP.fall <i>on his own head (it) fell [E14]</i></p>	

Figure 15: JL's speech and gestures in a retelling of the "seesaw scene" from "Canary Row".